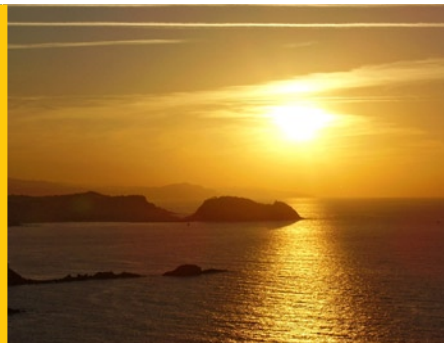




Camino de Santiago por la Costa

Donostia
San Sebastián → Orio → **ETAPA**
Zarautz → Getaria → Zumaia → Deba



Mapa
del recorrido

Perfil de la
etapa

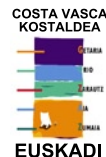
Descripción
del recorrido

Alojamiento
de peregrinos

Todos los
alojamientos

Restaurantes

Oficina de
turismo



ETAPA

Zarautz → Getaria



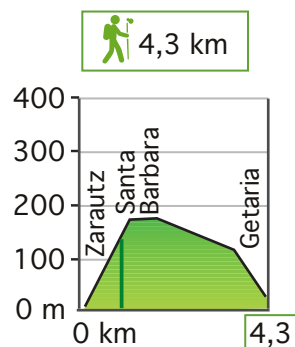
INICIO





ETAPA

Zarautz → Getaria



→ La etapa entre Zarautz y Getaria ofrece dos opciones distintas: la primera recorre propiamente el camino costero, la ruta más antigua y que se alejaba de los acantilados litorales enlazando los caseríos y ermitas de la zona alta; la segunda discurre sobre el propio borde del mar junto a la carretera de la costa construida en el siglo XIX.

Ruta por Santa Barbara

Desde el casco antiguo de Zarautz, muy cerca de la parroquia y de Kanpantorre, arranca la cuesta de Aldapeta, antigua calzada que unía Zarautz con Getaria, y que nos marca el punto de partida de la ruta. Inicialmente avanza con una fuerte pendiente, y asciende por el monte Santa Barbara en dirección oeste. Este tramo de calzada



Santa Barbara



Santa Barbara



Zarautz



Zarautz - Getaria

es uno de los mejor conservados que hallará el caminante en todo su recorrido por la costa de Gipuzkoa. La calzada se aleja muy pronto del entorno urbano, contornea el parque de Vista Alegre y discurre entre las viñas de txakoli más antiguas de Zarautz. El txakoli constituye uno de los principales productos agrícolas del territorio que se extiende entre Zarautz y Getaria. Las primeras referencias a su producción nos conducen a la Edad Media, cuando el cultivo de la vid se extendía por todo el litoral de Gipuzkoa. Además de elaborar vino txakoli destinado al consumo ordinario de los habitantes del entorno, a partir del siglo XVI los excedentes comenzaron a ser empleados para el aprovisionamiento de los grandes pesqueros que acudían a capturar ballenas y bacalao a aguas de Terranova o del Ártico. Entre las distintas propiedades de esta bebida hay que anotar su aptitud para evitar el escorbuto entre la marinería. Sin embargo, con el tiempo, el ámbito de producción del txakoli se fue poco a poco reduciendo, hasta que en el siglo XX quedó restringido su cultivo y producción a este pequeño sector de la costa. Afortunadamente hoy día la producción de txakoli conoce nuevos bríos, y ha iniciado una nueva fase de expansión basada en la calidad del producto.

INICIO





Culminado el ascenso por la calzada y tomando el pequeño desvío que nos acerca a la cumbre, nos toparemos con el reducido caserío y ermita de Santa Barbara. Su emplazamiento es realmente privilegiado, sobre un aéreo barranco que domina toda la ensenada de Zarautz, y que ofrece unas magníficas vistas de la costa vasca oriental hasta Baiona. Santa Barbara, como santa protectora contra tormentas y relámpagos, gozó de gran devoción en la villa, siendo considerada una de las patronas de la localidad. Fruto de esta devoción, los pescadores zarauztarras ofrecieron durante siglos ofrendas a la santa procedentes de todas las ballenas que capturaban. La ermita de Santa Barbara propiamente fue construida a iniciativa de los pescadores de Zarautz a inicios del siglo XVIII.



Getaria



Getaria

Retomando el camino que habíamos dejado continuaremos avanzando por nuevos tramos de calzada, que prosigue en suave ascenso. Pronto, tras un suave repecho y una pequeña curva descubriremos una nueva panorámica: se abrirá ante nosotros la vista de Getaria hacia poniente, en la que se dibuja el promontorio en el que se sitúa Getaria culminado por la que un día fue isla de San Anton, relieve que quedó unido a tierra tras las obras de construcción del puerto en el siglo XV. El camino llanea después y discurre cerca de antiguos



Getaria



Getaria

caseríos, algunos de los cuales, como por ejemplo el caserío Garro, conservan interesantes elementos constructivos de época medieval. En todo el recorrido disfrutaremos de magníficas vistas sobre el mar, de las plantaciones de txakoli y de las bodegas donde se fabrica el excelente caldo. Finalmente el camino, convertido ya en pista de asfalto primero y carretera después, desciende hasta el núcleo de Getaria.

El núcleo histórico de Getaria se ubica al borde del mar, colgado sobre acantilados y protegido por el monte de San Anton. Las excavaciones arqueológicas realizadas en los últimos años en el palacio Zarauz y la contigua parroquia de San Salvador han revelado que el poblamiento de Getaria se inició en época romana, con la creación de una comunidad que durante siglos se dedicaría a las actividades marítimas. Posteriormente, durante la Alta Edad Media, los pobladores del enclave desarrollaron la caza de la ballena, actividad que en adelante constituiría una de sus bases económicas, y que sería impulsora de todo su desarrollo económico y social.



Ayuntamiento - Elcano



Kale Nagusia - Calle Mayor

Fundada la villa en 1209 por el Rey de Castilla Alfonso VIII, fue durante siglos uno de los principales puertos de Gipuzkoa. El núcleo urbano se extiende a la vera de la preciosa parroquia de San Salvador, joya del gótico de Gipuzkoa, que se eleva con aires de pequeña catedral dentro del casco urbano, entramado en el que se halla encajada de forma sorprendente. En la parroquia se reunió la Hermandad de Guipuzcoa en 1397, sesión histórica que sería germen de las futuras instituciones guipuzcoanas, donde aprobaron un cuerpo legislativo de sesenta leyes que marcaron el desarrollo de la provincia como territorio. Getaria ha sufrido como pocas poblaciones de Gipuzkoa guerras, incendios y saqueos, episodios que han atormentado su historia de forma inimaginable. Pero un pasado tan rico nos ha dejado multitud de ejemplos de sus momentos de esplendor, y así en las estrechas calles medievales hallaremos diversos palacios y casas-torre, reflejo de la pujanza económica y comercial que conoció Getaria durante la Edad Media.

Getaria ha sido cuna de ilustres navegantes, entre los que destaca en primer lugar Juan Sebastián Elcano. Embarcado como maestre en uno de los cinco barcos de la expedición de Fernando de Magallanes, la flota arribó tras una durísima travesía al archipiélago filipino en

1521. Allí es donde Magallanes trata de cristianizar y reforzar la hegemonía local de caciques afines, pero se involucra en ello de tal manera que fallece en un enfrentamiento con una tribu rebelde. Finalmente la expedición, con Elcano al mando, encuentra las Molucas, quien una vez cargado el barco de especias decide regresar a la península navegando siempre al oeste, e intentando así la primera circunnavegación del globo. Tras enormes penalidades y casi tres años de travesía la Nao Victoria culmina la epopeya, pero con solo 18 tripulantes a bordo para contarlos. El emperador Carlos I otorga a Elcano el escudo de “*Primus circumdedisti me*”, o “fuiste el primero en circunnavegarme” por su hazaña. Tras embarcarse en nuevas aventuras en 1526 Elcano enferma y fallece en el lejano Océano Pacífico, no sin antes hacer herencia, en la que se incluyen donativos prácticamente a todas y cada una de las iglesias y ermitas de Getaria, dando fe de su devoción, y también al hospital de la villa. Elcano hace donativos a otras ermitas e iglesias situadas en el Camino de Santiago de la Costa en Gipuzkoa, como Nuestra Señora del Juncal en Irun, Nuestra Señora de Guadalupe en Hondarribia, San Pelaio en Zarautz o Nuestra Señora de Itziar, e incluso una donación de seis ducados a la catedral de Santiago.



Alde Zaharra - Casco Histórico



Puerto de Getaria



Entre todas las ermitas de Getaria cabe mencionar la de San Sebastián, ubicada en el barrio de Herrerieta en una de las entradas a la villa. La ermita formaba parte de una gran casa que cumplía funciones de hospital, y que también contaba con hospitalero. En 1836 sufrió un incendio que afectó igualmente a todo el barrio de Herrerieta, y tras el cual quedó en ruinas. Las demás entradas o salidas de la villa disponían también de ermitas, que desgraciadamente tampoco han llegado hasta nuestros días.

Hoy día muchos de los habitantes de Getaria siguen ligados al mar, siendo este uno de los principales puertos pesqueros de Gipuzkoa y del Cantábrico, tradición que podemos disfrutar en muchos de sus restaurantes que sirven excelente pescado.



Puerto de Getaria



Faro



Zarautz - Getaria



Zarautz - Getaria

Ruta por el paseo costero

El recientemente habilitado paseo litoral, construido a modo de voladizo junto a la carretera de la costa (N-634), permite un recorrido muy cómodo y fácil, sin apenas desnivel entre ambos núcleos urbanos. Es por ello un paseo muy habitual entre zarautzarras y getariarras, y que tiene una notable afluencia prácticamente en cualquier época del año. El paseo es por ello contiguo a dicha carretera, ejemplo de audaz ingeniería de la segunda mitad del siglo XIX que se alza a modo de muralla sobre el mar. Sin embargo, cuando arrecian los temporales, este recorrido no queda a salvo de los azotes del mar, que trata de arañar los elevados muros y ocasionalmente deja en ellos la marca de su herida.



Todos los
alojamientos

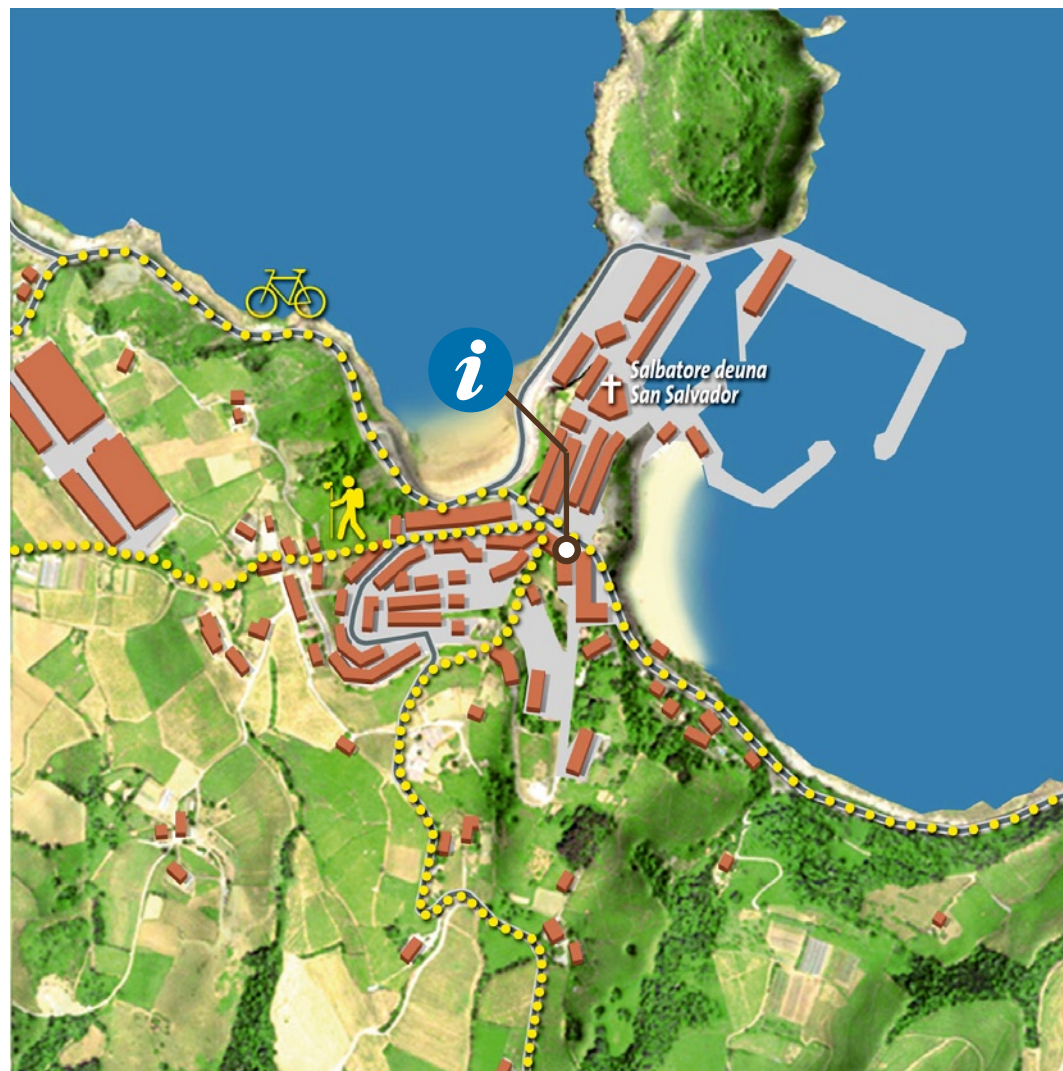
Restaurantes



OFICINA DE TURISMO

Aldamar parkea, 2
20808 Getaria
Tel.: 943 140 957
E-mail: turismogetaria@euskalnet.net
www.getaria.net

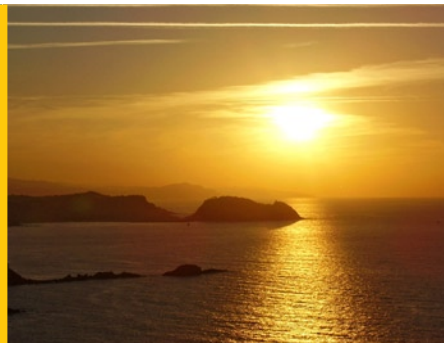
GETARIA





Kostaldeko Done Jakue Bidea

Donostia
San Sebastián → Orio → **ETAPA**
Zarautz → Getaria → Zumaia → Deba



Ibilbidearen
mapa

Ibilbidearen
profila

Ibilbidearen
deskribapena

Erromesentzako
aterpea

Ostatuak

Jatetxeak

Turismo
bulegoa



ETAPA

Zarautz → Getaria



HASIERA



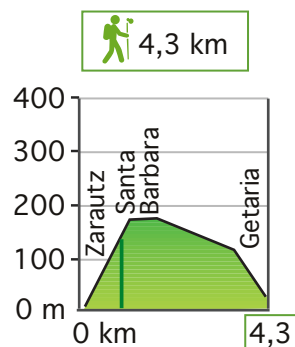


ETAPA

Zarautz → Getaria



HASIERA



➔ Zarautz eta Getaria arteko etapak bi aukera eskaintzen ditu: lehenak jatorrizko bideari jarraitzen dio, itsasertzeko amildegietatik aparte samar dagoen bide zaharrari, eremu garaiko baserri eta ermitak lotzen dituenari; bigarrenak, berriz, itsasoaren ertzetik bertatik jarraitzen du, itsasertzeko N-634 errepidearen ondoan egokitutako pasealeku berritik, XIX. mende amaierako ingeniari-obra handi horretatik, alegia.

Santa Barbarako bidea

Bide hau Zarauzko alde zaharretik abiatzen da, parrokiaren eta Kanpantorrearen ondo-ondotik, eta Aldapetako maldan gora egiten du; galtzada honek lotzen zituen garai batean Zarautz eta Getaria. Hasieran oso bide maldatsua da, eta Santa Barbara mendira igotzen da, mendebalderanzko noranzkoan. Galtzadaren zati hau Gipuzkoako



Santa Barbara



Santa Barbara



Zarautz



Zarautz - Getaria

kostako ibilbidean aurki daitezkeen artean ondoen kontserbatutakoen artean dago. Galtzada berehala urruntzen da hiri-inguruetik, eta Vista Alegre parkea inguratu ondoren, Zarauzko txakolin-mahasti zaharren artean jarraitzen du. Txakolina, izan ere, Zarautz eta Getaria artean hedatzen den lurraldeko nekazaritza-produktu nagusietako bat da. Txakolinaren ekoizpenari buruzko lehen erreferentziek Erdi Aroraino garamatzate, mahasgintza Gipuzkoako itsasbazter osora hedatzen zen garaira, hain zuen. Txakolina inguruko biztanleen ohiko kontsumorako ekoizteaz gain, XVI. mendetik aurrera soberakinei beste erabilera bat ematen ere hasi ziren, baleak ehizatza eta bakailaoa arrantzatza Ternuko eta Artikoko itsasoetara joaten ziren arrantza-ontzien hornikuntzarako erabiltzen hasi baitziren. Edari honen berezitasunen artean, aipagarria da marinelen artean eskorbutoa saihesteko zuen gaitasuna. Halere, denborarekin, txakolinaren ekoizpen-eremua murrizten joan zen pixkanaka, eta, XX. menderako, itsasertzeko sektore txiki batek baino ez zuen jarraitzen edari honen laborantzan eta ekoizpenean. Zorionez, txakolinaren ekoizpena berriro indartu da gaur egun, eta produktuaren kalitatean oinarritutako hedapen-fase berri bati ekin dio.



Galtzadaren maldaren goialdera iritsita, gailurrera gerturatuko gaituen saihebidetarikoa hartuko dugu, eta Santa Barbarako baserri eta ermitarekin egingo dugu topo. Eraikuntza honen kokalekua bikaina da benetan, ondoko amildegi handiaren gainetik airetiko ikusmira paregabea baitago: Zarauzko itsasertz guztiaz gain, Euskal Herriko itsasertzaren ekialdeko zatia ere ikus daiteke, Baionara arte. Santa Barbara, ekaitzen eta tximisten aurkako santu babeslea, oso miretsia izan zen beti herritarren artean, eta herriko patroietako bat izatera ere iritsi zen. Mirespen eta debozio horien ondorioz, arrantzale zarauztarrek, mendeetan zehar, harrapatzen zuten balea bakoitzeko opari bat ekartzen zioten santuari. Santa Barbarako ermita bera Zarauzko arrantzaleen ekimenez eraiki zen XVIII. mendearen hastapenetan.



Getaria



Getaria

Atzean utzi dugun bideari helduko diogu berriro ere, eta beste galtzada-zati batzuetatik jarraituko dugu aurrera, pixkanaka gorantz eginez. Laster, aldapatxo baten eta bihurtune txiki baten ondoren, ikusmira berri bat zabalduko zaigu begien aurrean: mendebaldeko begiratu gero, Getariako ikuspegiak gozatu ahal izango dugu; herria dagoeneko muinoa batetik, eta ondoan daukan San Anton mendia bestetik, garai batean uharte izandakoa, XV. mendean portua eraikitze lanen ondoren lehorrari lotuta gelditu zen lur-zatia.



Getaria



Getaria

Bideak aldaparik gabe egiten du aurrera baserri zaharren artean. Horieta batzuek, Garro baserriak adibidez, Erdi Aroko eraikuntza-elementu interesgarriak gordetzen dituzte. Ibilbide osoan zehar itsasoaren ikuspegi liluragarriez gozatu dugu, eta txakolin-sailak nahiz edari bikain hau egiten duten bodega edo txakolindegia ikusiko ditugu nonahi. Azkenik, bidea asfalto-pista bilakatuko da, ondoren errepide, eta bertatik beherantz jarraituko dugu Getariaren herrigunera iritsi arte.

Getariaren herrigune historikoa itsasbazterrean kokatua dago, amildegien gainean eraikia eta San Anton mendiak babestua. Zarauzko jauregian eta ondoko San Salvador parrokiaren azken urteotan egindako arkeologia-indusketek erakutsi dutenez, Getariaren populatzea erromatarren garaian hasi zen, gerora itsasoko jardueretan arituko zen komunitate bat bertan kokatu zenean. Geroago, Goi Erdi Aroan, komunitate horretako biztanleek balearen ehizari ekin zioten, eta harrezkero jarduera hura izan zen beren ekonomiaren oinarrietako bat, herriaren garapen ekonomiko eta sozialaren bultzatzaile nagusia.

Gaztelako errege Alfontso VIII.ak 1209an sortutako herri hau Gipuzkoako portu nagusietako bat izan zen mendeetan zehar.



Udaletxea - Elcano



Kale Nagusia

Herrigunea San Salvador parrokia zoragarriaren inguruan dago eraikia; parrokia hau, Gipuzkoako arkitektura gotikoaren altxor ederra, katedral baten moduan altxatzen da hirigunearen barruan, herria osatzen duen egituraren harrigarriki txertatuta. Eliza honetan elkartu zen Gipuzkoako Ermandadea 1397. urtean, eta bilkura historiko hura izango zen gerora sortuko ziren Gipuzkoako erakundeen hazia. Bilkura hartan hirurogeita hamar legeko legegintza-egitura bat onartu zen, probintzia lurralde bezala garatzeko balioko zuena. Getariak makina bat gerra, sute eta arpilatze pairatu du, eta gertakari horiek ikaragarri asaldatu dute herriaren historia. Hala eta guztiz ere, historia aberats horrek Getariaren une gorenaren adibide ugari utzi dizkigu; Erdi Aroko kale estuetan, esate baterako, hainbat jauregi eta dorretxe begizta daitezke, Getariak Erdi Aroan izan zuen botere ekonomiko eta komertzialaren isla.

Getaria makina bat itsasgizon ospetsuren sehaska izan da. Nabigatzaile getariarren artean aipagarriena Juan Sebastian Elcano dugu. Fernando Magallanesen espedizioko bost itsasontzietako bateko maisu gisa itsasoratu zen, eta zeharkaldi ikaragarri gogor baten ondoren, Filipinetako artxipelagora iristea lortu zuen 1521. urtean.

Filipinetan, Magallanes bertakoak kristautzen eta bere aldeko kazikeen nagusitasuna sendotzen ahalegindu zen, baina hain modu sutsuan lotu zitzaion zeregin hari, non azkenik tribu matxino batekiko liskarretan hil baitzen. Elkanok hartu zuen laister espedizioaren buruzagitza, eta Moluka uharteetan itsasontzia espeziaz kargatu ondoren, Iberiar penintsulara itzultzea erabaki zuen, betiere mendebalderantz nabigatuz, lurrari bira osoa emateko lehen ahaleginari ekinez. Hiru urtez oinaze ikaragarriak pairatuz nabigatu ondoren, Victoria naoak bere epopeia burutzea lortu zuen, baina eskifaian 18 kide baizik ez ziren geratzen lortutakoaren berri emateko. Karlos I.a Enperadoreak *“Primus circumdedisti me”* ezkutua eman zion bere balentriagatik: *“zirkumnabigatu ninduen lehenengoa izan zinen”*. 1526an abentura berrien bila itsasoratu zen, baina azkenik Ozeano Bare urrunean zendu zen. Herentzia ederra utzi zuen halere: bere debozioaren erakusgarri gisa, Getariako eliza eta ermita ia guztiei egin zien dohaintzaren bat, baita herriko ospitaleari ere. Gipuzkoako kostako Santiago bidean aurkitzen diren beste hainbat ermita eta elizari ere egin zizkien dohaintzak Elkanok, esate baterako Irungo Junkaleko Andre Mariari, Hondarribiko Guadalupeko Andre Mariari, Zarauzko San Pelaioi edo Itziarko Andre Mariari; Santiagoko katedralari ere sei dukateko dohaintza eskaini zion.



Alde Zaharra



Getariako kaia



Getariako ermita guztien artean aipamen berezia merezi du San Sebastianenak. Herrerieta auzoan zegoen kokatua, hiriko sarreretako batean. Ermita ospitale-funtzioak betetzen zituen etxe handi baten parte zen, eta ospitalezain bat ere bazuen. 1836. urtean, baina, sute handi batek kiskali zuen ermita, baita Herrerieta auzo osoa ere, eta erabat suntsituta geratu zen. Hiriko gainerako sarrera eta irteeretan ere ermitak zeuden garai hartan, baina zoritxarrez haiek ere ez dute gaur arte zutik iraun.

Getariako biztanle askok itsasoari lotuta jarraitzen dute gaur egun, eta herri honek Gipuzkoako eta Kantauri itsasoko arrantzale-portu garrantzitsuenetakoa izaten jarraitzen du. Getariako jatetxeetan zerbitzatzen duten arrain bikaina dastatuz, tradizio honetaz gozatzeko aukera paregabea daukagu.



Getariako kaia



Itsasargia



Zarautz - Getaria



Zarautz - Getaria

Itsasertzeko bidea

Berriki egokitutako itsasertzeko paseoa, N-634 errepidearen ondoan hegal moduan eraikia, oso ibilbide erraz eta atsegina da, bi herriguneeen artean inolako desnibelik ez duena. Hori dela eta, zarauztarren eta getariarren ohiko paseoa da, eta jende ugari ibiltzen da urteko edozein sasotian. Pasealekuaren aldameneko N-634 errepidea, itsasoaren gainean harresi moduan altxatzen dena, XIX. mendearen bigarren erdiko ingeniari-tzausartaren adibide paregabea da. Alabaina, denboraleak gogor jotzen duenean, ibilbide hau ez da itsasoaren oldarretatik salbu gelditzen, eta olatuak errepidearen harresi garaiak harramazkatzen saiatzen dira, noizean behin beren zaurien markak utziz.



Ostatuak

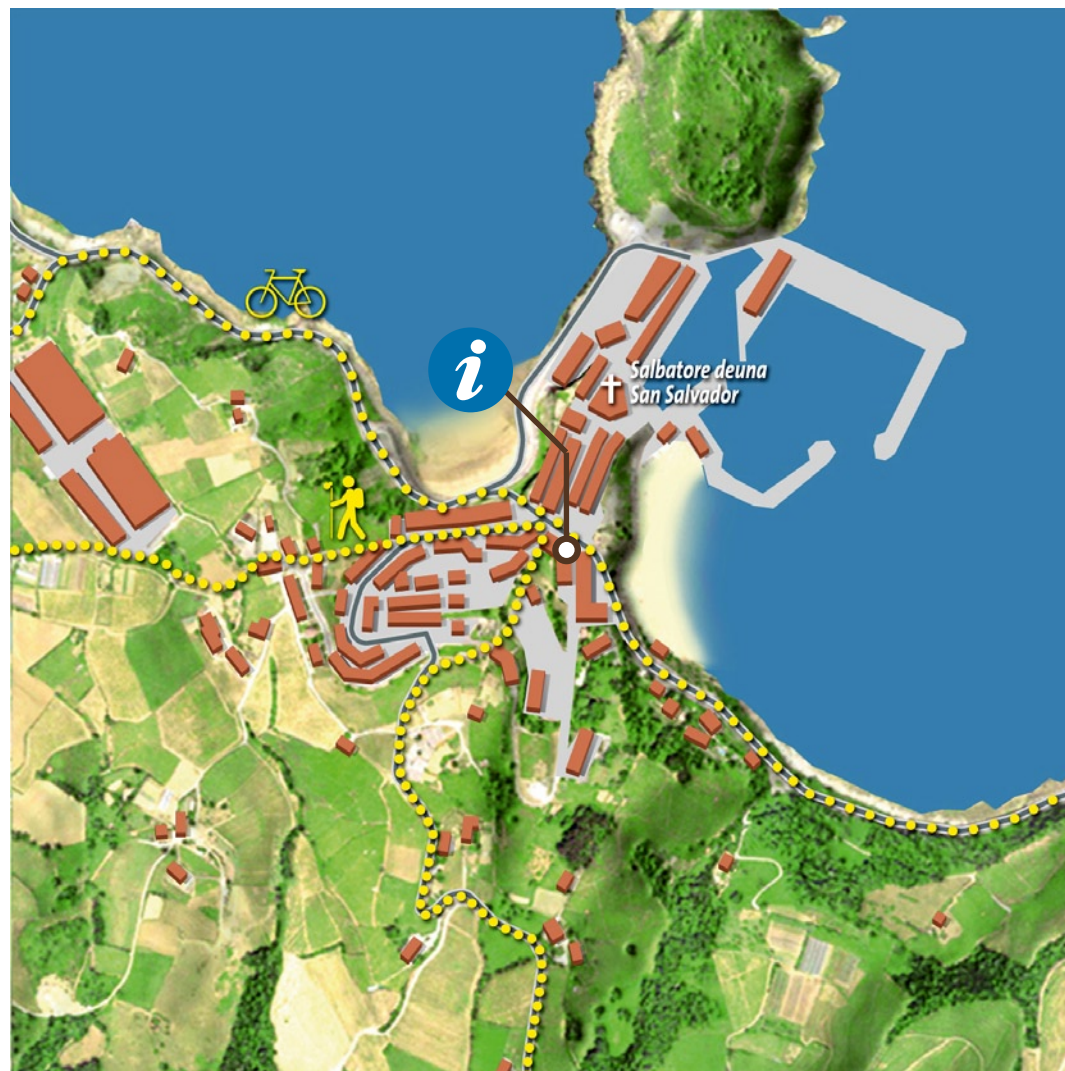
Jatetxeak

**TURISMO BULEGOA**

Aldamar parkea, 2

20808 Getaria

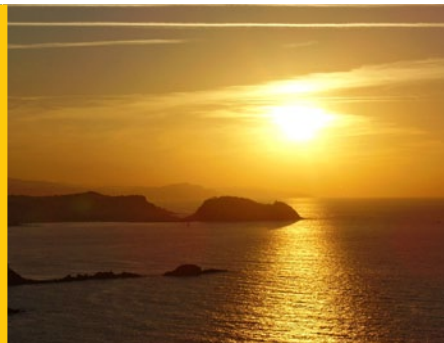
Tel.: 943 140 957

E-maila: turismogetaria@euskalnet.netwww.getaria.net**GETARIA**



Way of St James – Coastal Route

Donostia
San Sebastián → Orio → **STAGE**
Zarautz → Getaria → Zumaia → Deba



Stage
map

Stage
profile

Description

Pilgrim's
hostel

All
accommodation

Restaurants

Tourist
office



STAGE

Zarautz → Getaria



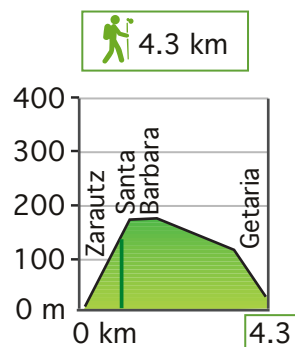
BEGINNING





STAGE

Zarautz → Getaria



→ This stage offers a choice of two different routes. The first one follows the original inland route which steered clear from the sea cliffs, and connected farmhouses and chapels in the hills nearby; the second option follows the recently built oceanside walkway that skirts the N-634 coastal road, a true engineering feat of the 19th century.

Via Santa Barbara

The route begins in the historic quarter of Zarautz next to Kanpantorre and the parish church. The road that used to link Zarautz and Getaria leads out of town from this point along a track



Santa Barbara



Santa Barbara



Zarautz



Zarautz - Getaria

called Aldapeta. The first part of the route climbs steeply uphill heading west toward Santa Barbara. This is one of the best-preserved sections of the route on the entire coast of Gipuzkoa. The track soon leaves the town behind, wends its way past Vista Alegre Park and through the oldest *txakoli* vines in Zarautz. *Txakoli* is one of the main agricultural products raised on the land stretching from Zarautz to Getaria. The earliest references to its production date to the Middle Ages, when *txakoli* vines could be seen up and down the coast of Gipuzkoa. In addition to making wine for local consumption, in the 16th century surplus *txakoli* went to supply the fishing boats that sailed to Newfoundland and the Arctic in search of whales and cod. Among the many properties of this beverage was its ability to ward off scurvy on long voyages. However, with the passing of time, production gradually declined until the 20th century, when *txakoli* vines and wine-making were restricted to this small piece of the coast. Fortunately, *txakoli* is now experiencing a new boom, with wine growers concentrating their efforts on producing high quality wines.



As you reach the highest point a short detour will take you up to the small farmhouse and chapel of Santa Barbara. Dramatically perched high above Zarautz, the setting offers fantastic views of the Basque coast stretching as far east as Baiona. Saint Barbara was thought to protect sailors and fishermen from lightning and storms, and was very popular in the area. For centuries seafarers from Zarautz would make offerings to Saint Barbara for every whale that was captured. The chapel itself was built by fishermen from Zarautz at the beginning of the 18th century.



Getaria



Getaria

Retrace your steps back to the main track and continue gradually uphill along the ancient route. After a gentle gradient and around a small bend you'll be rewarded with another panoramic view. To the west is the town of Getaria punctuated by what once was the tiny island of San Anton, connected to the mainland in the 15th century when the port was built. The path flattens out as you walk



Getaria



Getaria

past age-old farmhouses, some, such as the Garro farmhouse, still reveal interesting medieval architectural elements. The entire route affords fantastic views of the sea, *txakoli* vineyards and the wineries where the beverage is made. Soon the track changes to tarmac and then to a paved road as it drops down to Getaria.

The old town of Getaria is nestled into the cliffs overlooking the sea and protected from the open sea by San Anton. Recent archaeological excavations at the Zarauz mansion and adjoining church of San Salvador show that Getaria dates back to the Roman period. Thus, a community was founded during Roman times which for centuries would be dependent on the sea for its livelihood. In the High Middle Ages the people of Getaria turned to the art of whale hunting, an activity that would become an economic mainstay and the driving force behind Getaria's economic and social development.



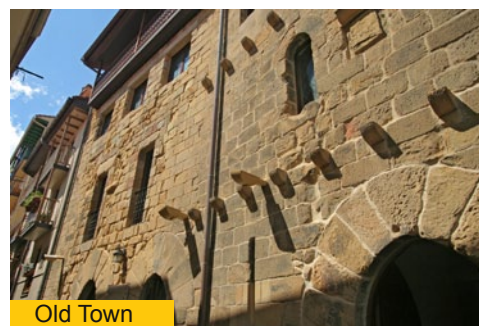
Town Hall - Elcano



Main Street

Getaria was officially declared a *villa* by King Alfonso VIII of Castile in 1209, and for centuries was one of the busiest ports in Gipuzkoa. Getaria is built around one of the finest exponents of Gothic architecture in Gipuzkoa, the church of San Salvador. Neatly fitted into the design of the town, San Salvador rises like a small cathedral above the surrounding streets and houses. In 1397 the *Hermandad de Guipuzcoa* met in San Salvador in a historic session that would pave the way for future government institutions in Gipuzkoa province. The association approved a body of 60 laws which laid the foundations for the development of Gipuzkoa. Getaria has suffered more wars, fires, pillage and plunder over the course of its history than almost any other town in Gipuzkoa. But in times of splendour Getaria's rich and colourful past, coupled with considerable prosperity during the Middle Ages, has left its narrow streets with several fine mansions and tower-houses.

Getaria is the birthplace of illustrious sailors, the most famous being Juan Sebastián Elcano. Elcano was second in command on one of the five ships that formed part of the expedition led by Ferdinand Magellan. After a long, hard journey, the fleet reached the Philippine archipelago in 1521. Magellan tried to convert the local population to Christianity and reinforce the authority of a sympathetic native leader. In doing so, he took the initiative to attack a rebellious tribe and was killed in the battle. Commanded by Elcano, the expedition reached the Moluccas, or Spice Islands, where the remaining two ships were loaded with spices. Elcano decided to travel west back to Spain, thereby completing the first circumnavigation in history. After enormous hardship and nearly three years at sea, the one surviving ship, the *Victoria*, returned home, but with only 18 men on board to tell the tale. For his feat, Emperor Charles V awarded Elcano a coat of arms featuring a globe with a motto that read *Primus circumdedisti me* ("You went around me first"). After embarking on a new adventure in 1526, Elcano fell ill and died in



Old Town



Port in Getaria



the Far Pacific, but not without first drawing up his last will and testament. Bearing witness to his devout Christian faith, Elcano made donations to each and every one of the churches and chapels in Getaria, and to the local hospital. He also bequeathed money to other churches in Gipuzkoa on the Way of St James: Nuestra Señora del Juncal in Irun, Nuestra Señora de Guadalupe in Hondarribia, San Pelaio in Zarautz and the Church of Nuestra Señora de Itziar. He even left six ducats to the Cathedral of Santiago.

Among all of the chapels in Getaria, perhaps the most noteworthy was San Sebastián, located in the Herrerieta neighbourhood at one of the entrances to the town. The chapel was part of a large house that doubled as a hospital and had its own caretaker entrusted with its upkeep and management. In 1836 a fire reduced the building to ruins together with the rest of Herrerieta. Chapels also stood at the other town entrances but sadly none of them have survived over the years.



Port in Getaria



Lighthouse



Zarautz - Getaria



Zarautz - Getaria

Today the sea still provides a livelihood for much of the population of Getaria, one of the main fishing ports in Gipuzkoa and the Bay of Biscay. This longstanding tradition can be savoured in one of the town's many excellent seafood restaurants.

Via the oceanside walkway

The recently completed pedestrian walkway, cantilevered from the side of the N-634 coast road, provides easy and virtually flat going between Zarautz and Getaria. The walk is very popular with residents of both towns, who use it just about any time of year. The road itself was an engineering feat in its day. Constructed in the second half of the 19th century, the N-634 was built over the rocks, supported over a sea wall. The road takes a beating when heavy storms and waves lash the seafront.



All
accommodation

Restaurants



TOURIST OFFICE

Aldamar parkea, 2

20808 Getaria

Tel.: 943 140 957

E-mail: turismogetaria@euskalnet.net

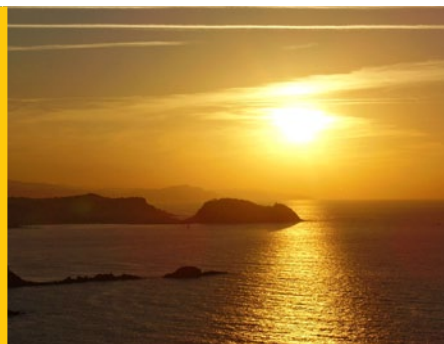
www.getaria.net

GETARIA



Chemin de Saint-Jacques par la côte

Donostia
San Sebastián → Orio → **ÉTAPE**
Zarautz → Getaria → Zumaia → Deba



Plan de
l'itinéraire

Profil de
l'étape

Description
de l'itinéraire

Auberge de
pèlerins

Tous les
hébergements

Restaurants

Office de
tourisme



ÉTAPE

Zarautz → Getaria



DÉBUT



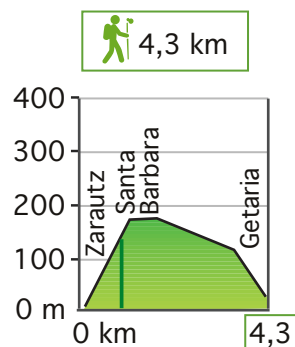


ÉTAPE

Zarautz → Getaria



DÉBUT



→ L'étape entre Zarautz et Getaria offre deux options différentes : la première parcourt le chemin du littoral original proprement dit, c'est-à-dire le chemin le plus ancien, qui s'éloigne des falaises côtières et relie les fermes et les ermitages de la zone en hauteur ; la seconde longe le bord de mer par la nouvelle promenade littorale, aménagée le long de la route côtière (N-634), véritable chef-d'œuvre du génie civil de la fin du XIXe siècle.

Le Chemin par Santa Barbara

Depuis le vieux quartier de Zarautz, tout près de l'église et de Kanpantorre, l'ancienne chaussée qui reliait Zarautz à Getaria



Santa Barbara



Santa Barbara



Zarautz



Zarautz - Getaria

démarre par la côte d'Aldapeta, qui marque le point de départ de l'itinéraire. Celui-ci commence par une pente prononcée au flanc du mont Santa Barbara en direction ouest. Cette section de chaussée est l'une des mieux conservées de tout le parcours du littoral de Gipuzkoa. La chaussée s'écarte très vite de l'environnement urbain, contourne le parc de Vista Alegre et serpente entre les plus anciennes vignes de *txakoli* de Zarautz. Le *txakoli* constitue l'un des principaux produits agricoles du territoire qui s'étend entre Zarautz et Getaria. Les premières références à sa production nous renvoient au Moyen Âge, lorsque la culture de la vigne s'étendait à tout le littoral de Gipuzkoa. D'abord destiné à la consommation ordinaire des habitants de la région, à partir du XVIe siècle, les excédents de *txakoli* furent peu à peu utilisés pour approvisionner les grands bateaux de pêche qui portaient pêcher la baleine et la morue dans les eaux de Terre-Neuve ou de l'Arctique. Parmi les différentes propriétés de ce breuvage, il faut distinguer celle de protéger les marins du scorbut. Néanmoins, au fil du temps, le domaine de production de *txakoli* a peu à peu décliné, sa culture et sa production se réduisant, au XXe siècle, à ce petit secteur de la côte. Heureusement, la production de *txakoli* connaît aujourd'hui un nouvel essor et a entrepris une nouvelle phase d'expansion basée sur la qualité du produit.



Une fois terminée l'ascension par la chaussée et après avoir pris la bifurcation qui nous conduit à la cime, nous rencontrerons la petite ferme et ermitage de Santa Barbara. Celui-ci bénéficie d'un emplacement réellement privilégié, surplombant un précipice qui domine toute la baie de Zarautz, avec des vues magnifiques sur la côte basque orientale jusqu'à Bayonne. Sainte Barbara, en tant que sainte protectrice contre les tempêtes et les éclairs, jouissait d'une grande dévotion dans la cité et était considérée comme une des patronnes de la localité. Comme résultat de cette dévotion, les pêcheurs de Zarautz lui offrirent durant des siècles des offrandes provenant de toutes les baleines qu'ils capturaient. L'ermitage de Santa Barbara proprement dit fut construit à l'initiative des pêcheurs de Zarautz au début du XVIIIe siècle.



Getaria



Getaria

En reprenant le chemin que nous avons laissé, nous poursuivrons notre route par la chaussée qui continue à monter doucement. Bientôt, après un léger raidillon et un petit tournant, nous découvrirons une nouvelle vue : devant nous s'étend tout Getaria vers l'ouest, avec son promontoire où culmine la jadis île de San Anton, un relief qui fut rattaché à la terre après les travaux de construction



Getaria



Getaria

du port au XVe siècle. Le chemin devient plus plat et longe d'anciennes fermes, dont certaines, comme par exemple celle de Garro, conservent d'intéressants éléments de construction datant de l'époque médiévale. Sur tout le parcours, nous profiterons de magnifiques vues sur la mer, sur les plantations de *txakoli* et sur les caves où est élaboré cet excellent cru. Finalement, le chemin, qui est maintenant devenu une piste goudronnée, puis une route, descend jusqu'au centre de Getaria.

Le centre historique de Getaria est situé en bord de mer, surplombant des falaises et protégé par le mont San Antón. Les fouilles archéologiques réalisées ces dernières années dans le palais Zarauz et l'église San Salvador contigüe ont révélé que les premiers peuplements de Getaria datent de l'époque romaine, avec la création d'une communauté qui durant des siècles se consacrerait principalement aux activités maritimes. Par la suite, au Haut Moyen Âge, les habitants du site développèrent la pêche à la baleine, une activité qui constituerait désormais une des bases de leur économie et qui stimulerait l'ensemble de l'expansion économique et sociale de la localité.



Mairie - Elcano



Grande Rue

La cité, fondée en 1209 par le roi de Castille Alphonse VIII, fut durant des siècles l'un des principaux ports de Gipuzkoa. Le centre urbain s'étend au flanc de la magnifique église San Salvador, joyau du gothique de Gipuzkoa, qui se dresse avec des airs de petite cathédrale au milieu du labyrinthe du centre-ville, où elle s'encastre de manière surprenante. Dans cette église se réunit en 1387 la Confrérie de Gipuzkoa, une séance historique qui serait le germe des futures institutions du territoire et au cours desquelles fut approuvé un corps législatif de soixante lois qui marquèrent le développement de la province comme territoire. Getaria a souffert comme peu d'autres localités de Gipuzkoa les guerres, les incendies et les pillages, des épisodes qui ont tourmenté son histoire de façon inimaginable. Mais un passé aussi riche nous a laissé une multitude d'exemples de ses moments de splendeur ; ainsi, dans les étroites rues médiévales, nous trouverons plusieurs palais et maisons fortifiées, reflet de la puissance économique et commerciale que connut Getaria au Moyen Âge.

Getaria a été le berceau de navigateurs illustres, parmi lesquels on distingue en premier lieu Juan Sebastián Elcano. Embarqué

comme maître sur l'un des cinq navires de l'expédition de Magellan, la flotte accosta dans l'archipel des Philippines en 1521, après une traversée extrêmement pénible. Là, Magellan tente de christianiser et de renforcer l'hégémonie locale d'un cacique mais s'implique tant et tant qu'il meurt lors d'un affrontement avec une tribu rebelle. Finalement, l'expédition, commandée par Elcano, découvre les Moluques ; Elcano, après avoir chargé le bateau d'épices, décide de revenir à la péninsule ibérique en navigant toujours vers l'ouest, dans une tentative de réaliser le premier tour du globe. Au terme d'énormes souffrances et de presque trois ans de traversée, la Nao Victoria culmine l'épopée mais ne compte plus que 18 marins à bord pour la raconter. L'empereur Charles Ier concède à Elcano les armoiries de "*Primus circumdedisti me*", autrement dit "c'est toi qui le premier m'a contourné", pour son exploit. Après s'être embarqué pour de nouvelles aventures, Elcano tombe malade en 1526 et meurt dans le lointain Océan Pacifique, non sans avoir d'abord légué son héritage, qui incluait notamment des dons à presque toutes les églises et tous les ermitages de Getaria, en témoignage de sa dévotion, ainsi



Quartier Historique



Port de Getaria



qu'à l'hôpital de la cité. Il fait également des dons à d'autres ermitages et églises situés sur le chemin littoral de Compostelle dans Gipuzkoa, comme Nuestra Señora del Juncal à Irun, Nuestra Señora de Guadalupe à Hondarribia-Fontarabie, San Pelayo à Zarautz ou Nuestra Señora de Itziar, et fait même don de six ducats à la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Parmi tous les ermitages de Getaria, mentionnons en particulier celui de San Sebastián, situé dans le quartier de Herrerieta, à l'une des entrées de la ville. L'ermitage faisait partie d'une grande maison qui faisait office d'hôpital, avec son surveillant. En 1836, un incendie, qui affecta aussi tout le quartier de Herrerieta, provoqua sa ruine. Des ermitages existaient aussi aux autres entrées ou sorties de la ville, mais malheureusement, aucun d'entre eux n'est parvenu jusqu'à nos jours.

Actuellement, une grande partie des habitants de Getaria reste rattachée à la mer, Getaria étant encore l'un des principaux ports de



Port de Getaria



Phare



Zarautz - Getaria



Zarautz - Getaria

pêche de Gipuzkoa et de la mer Cantabrique, une tradition dont nous pouvons profiter dans la plupart de ses restaurants où sont servis d'excellents poissons.

Chemin du littoral

La promenade littorale, récemment aménagée et construite en surplomb le long de la route de la côte (N-634), permet un parcours très commode et facile, sans dénivèlement à peine entre les deux localités. Elle s'est convertie en une promenade habituelle des habitants de Zarautz et de Getaria et jouit d'une affluence notoire pratiquement à toute époque de l'année. Ce chef-d'œuvre d'ingénierie de la seconde moitié du XIXe siècle se dresse ainsi telle une muraille face à la mer. Néanmoins, lorsque les tempêtes redoublent, cette promenade n'est pas épargnée par les assauts de la mer, qui tente de grignoter les hautes parois en y laissant occasionnellement la marque de ses morsures.



Tous les
hébergements

Restaurants



Office de tourisme

Aldamar parkea, 2

20808 Getaria

Tel.: 943 140 957

E-mail: turismogetaria@euskalnet.net

www.getaria.net

GETARIA

